



Schneider
Electric



EM4200 Series compact power and energy meters (uni-directional, bi-directional, Modbus and BACnet). To download the Modbus Point Map, BACnet Object List, Configuration Tool and additional documentation, visit www.schneider-electric.com.



Medidores compactos de potencia y energía Serie EM4200 (unidireccionales, bidireccionales, Modbus y BACnet). Para descargar el mapa de puntos Modbus, la lista de objetos BACnet, la herramienta de configuración y documentación adicional, visite www.schneider-electric.com.

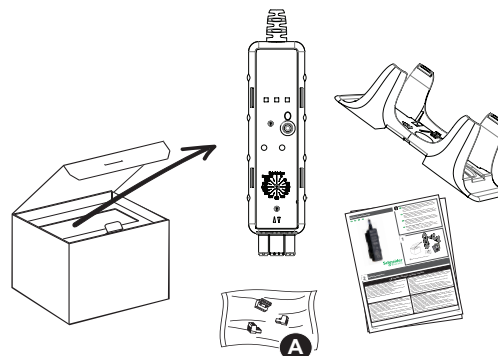


Série EM4200 compteur d'énergie et de puissance compacte (uni-directionnel, bi-directionnel, Modbus et BACnet). Pour télécharger Modbus Point Map, la liste d'objets BACnet, l'outil de configuration ainsi que la documentation supplémentaire, visitez www.schneider-electric.com.



EM4200系列紧凑型电力电能表（单向、双向、Modbus和BACnet协议）。如下载Modbus点图（Modbus Point Map）、BACnet对象列表（BACnet Object List）、配置工具（Configuration Tool）和其他文件，请访问www.schneider-electric.com。

1



A RJ-45 connector, strain relief connector, jumper. / RJ-45 conector, conector con alivio de tensión, puente. / Connecteur RJ-45, connecteur bloc-câble, cavalier. / RJ-45连接器、耐拉连接器和跳线

2 Safety Precautions / Precauciones de seguridad / Consignes de sécurité / 安全预防措施

en For definitions, see "Safety Instructions" on page 11.

es Para definiciones, vea "Instrucciones de seguridad" en la página 11.



DANGER / PELIGRO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA, CSA Z462 in Canada, or applicable local codes.
- Installation, wiring, testing and service must be performed only by qualified electrical personnel in accordance with all local and national electrical codes.
- Read, understand, and follow the instructions before installing this product.
- Turn off all power supplying this product and the equipment in which it is installed before working on the product or equipment. The product may use multiple power sources.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Do not depend on this product for voltage indication.
- Do not exceed the product's ratings for maximum limits.
- Do not use this product for life or safety applications.
- Do not install this product in hazardous or classified locations.
- Install the product in an appropriate electrical and fire enclosure per local regulations.
- Current transformer secondaries (current mode) must be shorted or connected to a burden at all times.
- Products or devices rated only for basic insulation must be installed on insulated conductors.
- Replace all doors, covers and protective devices before powering the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESCARGA DE ARCO ELÉCTRICO

- Use equipo de protección personal (PPE) apropiado y aplique prácticas seguras para trabajar con equipo eléctrico. Consulte NFPA 70E en los EE.UU., CSA Z462 en Canadá, o los códigos locales aplicables.
- Sólo personal electricista calificado debe realizar la instalación, cableado, prueba y servicio, de acuerdo con todos los códigos eléctricos locales y nacionales.
- Lea, comprenda y siga las instrucciones antes de instalar este producto.
- Antes de trabajar en el producto o el equipo, apague todas las fuentes de energía de este producto y del equipo donde será instalado. El producto puede utilizar varias fuentes de energía.
- Use siempre un dispositivo detector de voltaje bien calibrado para confirmar que la corriente está desconectada.
- No dependa de este producto como indicador de voltaje.
- No exceda los límites máximos de la calibración del producto.
- No use este producto con fines de salvamento ni de seguridad.
- No instale este producto en lugares peligrosos ni clasificados.
- Instale el producto en una caja eléctrica apropiada y contra incendios, conforme a los reglamentos locales.
- Los secundarios del transformador de corriente (modo corriente) deben estar en cortocircuito o conectados a una carga en todo momento.
- Los productos o dispositivos clasificados sólo para aislamiento básico deben instalarse en conductores aislados.
- Vuelva a instalar todas las puertas, cubiertas y dispositivos protectores antes de encender el equipo.

El hecho de no seguir estas instrucciones puede provocar la muerte o lesiones graves.

A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction and operation of this electrical equipment and installations, and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved. NEC Article 100

If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired. No responsibility is assumed by the manufacturer for any consequences arising out of the use of this product.

Una persona calificada es aquella que posee habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y operación de este equipo e instalaciones eléctricas, y ha recibido capacitación sobre seguridad para reconocer y evitar los riesgos que esto implica. NEC, Artículo 100

Si este producto se usa en alguna forma no especificada por el fabricante, la protección que brinda puede dañarse. El fabricante no asume responsabilidad alguna por las consecuencias derivadas del uso de este producto.

2 Safety Precautions / Precauciones de seguridad / Consignes de sécurité / 安全预防措施

fr

zh

DANGER / 危险

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) et suivez les bonnes pratiques de sécurité relatives aux travaux électriques. Voir l'article NFPA 70E aux États-Unis, le CSA Z462 au Canada ou la réglementation locale en vigueur.
- L'installation, le câblage, les essais et l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié dans le respect de toutes les réglementations locales et nationales relatives aux travaux électriques.
- Lisez, comprenez et suivez les instructions avant d'installer cet appareil.
- Coupez toutes les sources d'alimentation de cet appareil et de l'équipement dans lequel il est installé avant toute intervention sur ceux-ci. L'appareil est susceptible d'utiliser plusieurs sources d'alimentation.
- Utilisez un dispositif de détection de tension adéquat afin de vérifier que l'alimentation est bien coupée.
- Ne considérez pas ce produit comme un indicateur de tension.
- Ne dépassez pas les limites nominales d'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas ce produit pour des applications de sécurité ou en charge de la protection vitale des personnes.
- N'installez pas ce produit dans des endroits dangereux ou classifiés.
- Installez le produit dans une armoire adaptée intégrant une protection contre les risques électriques et d'incendie conforme aux réglementations locales.
- Les secondaires du transformateur de courant (mode courant) doivent être en permanence mis en court-circuit ou reliés à une charge.
- Les appareils ou dispositifs n'étant conçus que pour une isolation nominale, doivent être installés sur des conducteurs isolés.
- Remplacez toutes les portes, capots et dispositifs de protection avant de mettre l'équipement sous tension.

Le non-respect de ces instructions est susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

电击、爆炸或弧闪危害

- 使用合适的个人防护装备（PPE），遵照安全电气作业规程进行操作。参见美国NFPA 70E标准、加拿大CSA Z462标准或适用的当地规范。
- 安装、接线、测试和维修作业只能由合格的电气人员按照所有地方及国家电气规范实施。
- 安装本产品前，先阅读并理解本说明，然后遵照说明进行安装。
- 如果在本产品或安装本产品的设备上工作，先关闭产品和设备电源。本产品可能使用多电源。
- 始终使用额定电压合适的传感设备来确认电源是否关闭。
- 不要依靠本产品显示电压。
- 上限不得超出产品的额定值。
- 禁止将本产品用于保障生命或安全。
- 禁止在危险场所或分类场所安装本产品。
- 按照当地规范将本产品安装在合适的防火电气柜内。
- 电流互感器的二次侧（电流模式）必须始终处于短路状态，或接到负荷上。
- 额定值仅适合基本绝缘的产品或设备必须安装在绝缘导体上。
- 在接通设备的电源前，先更换所有门、盖板和保护装置。

若不遵守本说明，可能会导致严重伤害或死亡。

Une personne qualifiée est une personne disposant des compétences et des connaissances liées à la construction et à l'utilisation de cet équipement et de ces installations électriques, et a suivi une formation de sécurité lui permettant d'identifier et d'éviter les risques impliqués. NEC article 100

En cas d'utilisation de l'appareil d'une manière non conforme à celle spécifiée par le fabricant, la sécurité fournie par l'équipement est susceptible d'être compromise. Aucune responsabilité ne sera assumée par le constructeur pour toutes les conséquences découlant de l'utilisation de cet appareil.

合格人员是指掌握与此类电气设备的施工和运行相关的技术和知识，并受过安全培训，能识别并避免相关危害的人员。NEC第100条

如果未按制造商规定方式使用本产品，可能会损害产品本身所具有的保护功能。对于使用本产品产生的任何后果，制造商不承担任何责任。

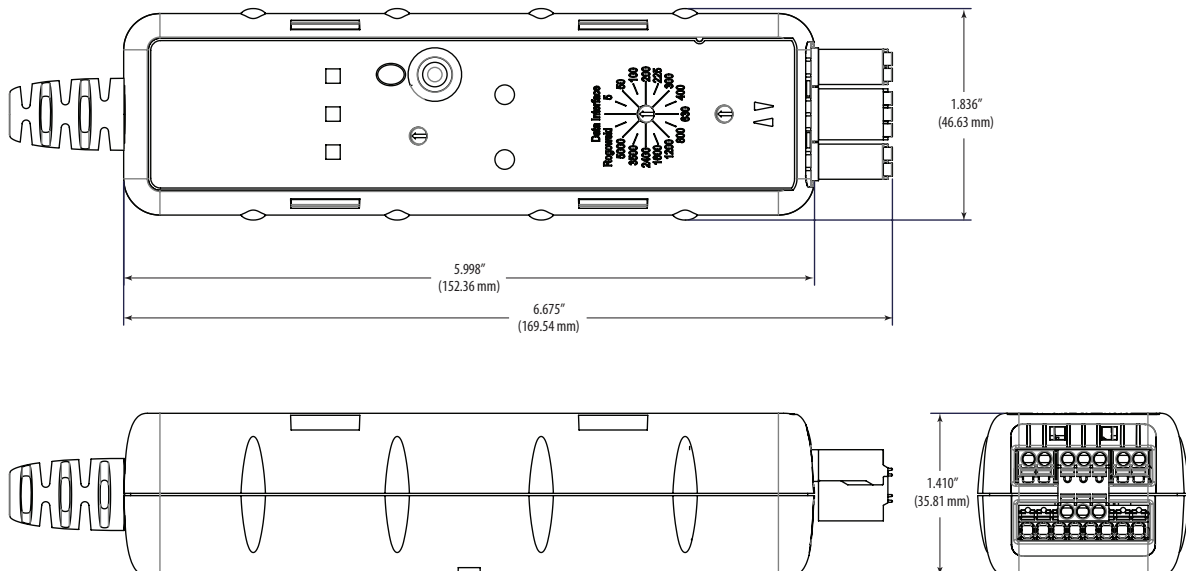
FCC Notice / Aviso de FCC / Avis FCC / FCC通知

FCC PART 15 INFORMATION / FCC PARTE 15, INFORMACIÓN / INFORMATIONS DE LA SECTION 15 DES RÈGLES DE LA FCC / FCC规程第15部分

NOTE: This equipment has been tested by the manufacturer and found to comply with the limits for a class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. Modifications to this product without the express authorization of the manufacturer nullify this statement.

3 Dimensions / Dimensiones / Dimensions / 尺寸

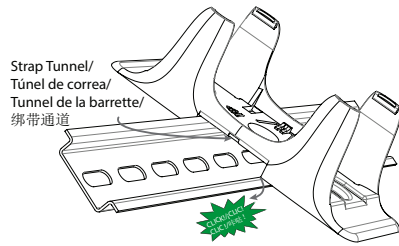
in. (mm)



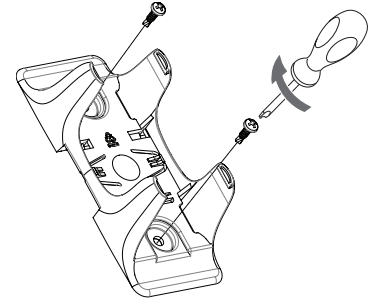
4

Mounting / Montaje / Fixation / 安装

DIN rail mount /
Montaje para riel DIN /
Montage sur rail DIN /
DIN导轨安装



Screw mount /
Montaje de tornillo /
Montage par vis /
螺钉安装



5

Wiring / Cableado / Câblage / 接线

en

Do not install on the load side of a Variable Frequency Drive (VFD).
For bi-directional applications, observe correct CT orientation.



es

No lo instale en el lado de carga de un actuador de frecuencia variable (VFD).
Para aplicaciones bidireccionales, observe la orientación correcta del CT.

fr

Ne pas installer sur le côté charge d'un entraînement à fréquence variable (VFD).
Pour les applications bi-directionnelles, respectez l'orientation du TC.

zh

禁止安装在变频器（VFD）的负荷侧。
对于双向应用，遵守正确的电流传感器方向。

I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-, I4+, I4-	18 - 12 AWG (0.82...3.31 mm ²)	
S1+, S1-, S2+, S2-, S3+, S3-, S4+, S4-	18 - 12 AWG (0.05...3.31 mm ²)	

en

CT Installation

- To get the correct sign on bi-directional data, observe the load arrow (uni-directional data does not care).
- Make sure to correctly associate CTs with voltage inputs.
- To avoid unwanted energy accumulation, short unused CT inputs or, on communicating models, configure the correct system type to disable unused inputs.

es

Instalación del CT

- Para obtener el signo correcto en datos bidireccionales, observe la flecha de carga (los datos unidireccionales no importan).
- Asegúrese de asociar correctamente los CTs a las entradas de voltaje.
- Para evitar una acumulación indeseable de energía, cortocircuito las entradas del CT no utilizadas o, en modelos de comunicación, configure el tipo de sistema correcto para desactivar las entradas que no se usan.

fr

Installation du TC

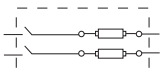
- Pour le sens correct pour les applications bidirectionnelles, respectez la flèche de charge (inutile pour les applications unidirectionnelles).
- Assurez-vous d'associer correctement les TC aux entrées de tension.
- Pour éviter l'accumulation non désirée d'énergie, mettre les entrées inutilisées du TC en courts-circuit ou, sur les modèles à communication, configurez le type de système approprié pour désactiver les entrées inutilisées.

zh

电流传感器的安装

- 要了解双向数据的正确标志，遵守负荷箭头方向（单向数据可不管）。
- 确保电流传感器与电压输入正确连接。
- 为避免不必要的电能积聚，令未使用的电流传感器输入短路，或在通信模型中，配置正确的系统类型，以禁用未使用的输入。

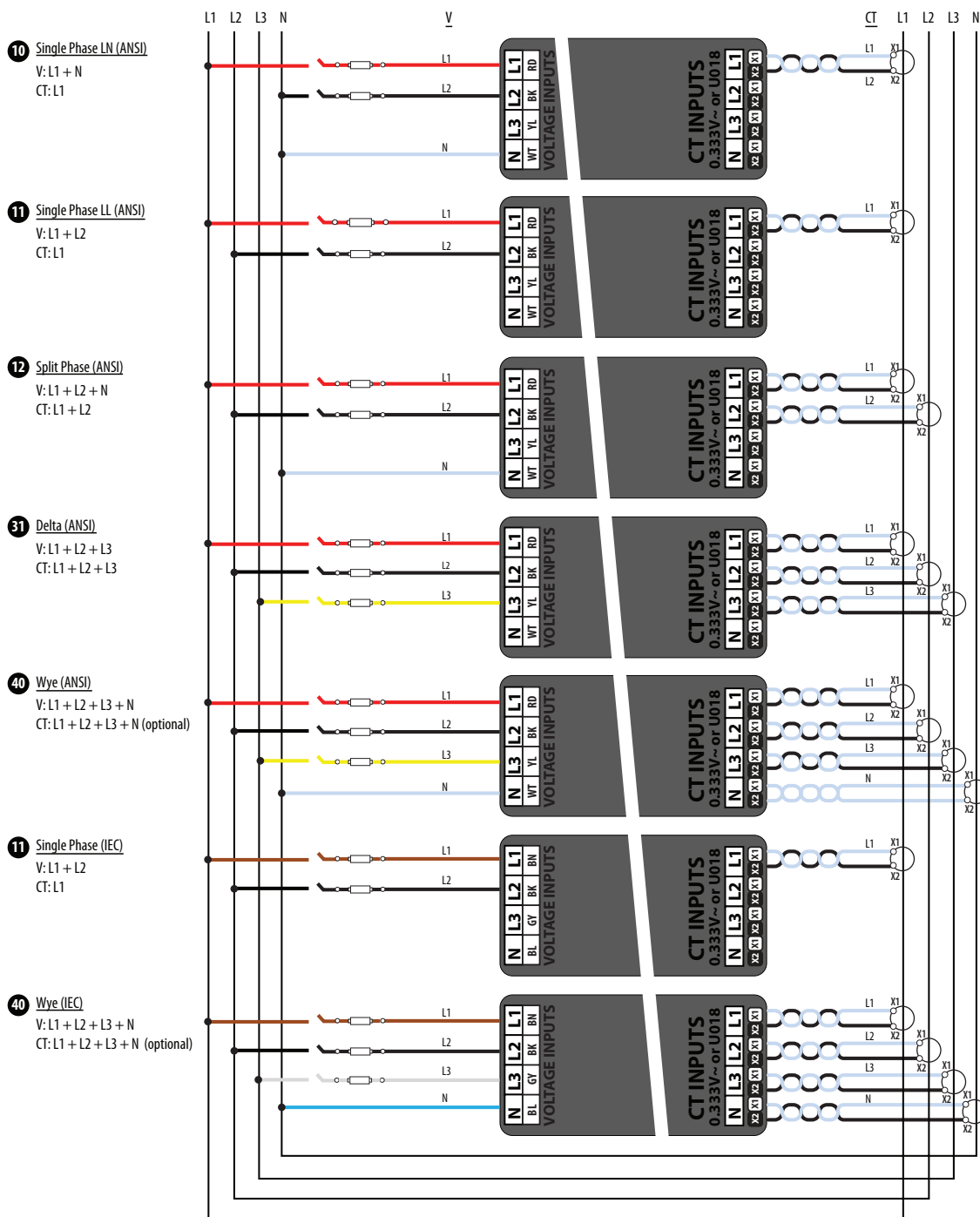
The following symbols are used in the diagram on the next page. / Los siguientes símbolos se usan en el diagrama de la página siguiente. / Les symboles suivants sont utilisés dans le schéma présenté sur la page suivante. / 以下符号为下一页示意图所用符号。

en	Voltage disconnect switch	Fuse Note: The installer is responsible for ensuring compliance with local requirements. No fuses are included with the meter.	Earth ground	Current transducer	Potential transformer	Winding	Protection containing a voltage disconnect switch with a fuse or disconnect circuit breaker. The protection device must be rated for the available short-circuit current at the connection point.
es	Interruptor de desconexión por voltaje	Fusible Nota: El instalador es responsable de garantizar el cumplimiento de los requisitos locales. No se incluyen fusibles con el medidor.	Tierra física	Transductor de corriente	Transformador de potencial	Bobinado	Protección que contiene un interruptor de desconexión de voltaje con un fusible o disyuntor de desconexión. El dispositivo de protección debe estar calibrado para la corriente de cortocircuito disponible en el punto de conexión.
fr	Commutateur de coupure d'alimentation	Fusible Remarque : L'installateur est chargé de veiller à la conformité avec les exigences locales. Aucun fusible n'est fourni avec l'appareil.	Masse (terre)	Transducteur de courant	Transformateur de potentiel	Enroulement	Protection contenant un sectionneur de tension avec un fusible ou un disjoncteur. Le dispositif de protection doit être adapté au courant de court-circuit au niveau du point de connexion.
zh	电压隔离开关	熔断器 注意：安装人员负责确保符合当地要求。电能表不配备熔断器。	接地	电流传感器	电压互感器	绕组	保护装置包括带熔断器或断路器的电压隔离开关。保护装置的额定值必须适合连接点当前的短路电流。
							

System Types / Tipos de sistemas / Types de système / 系统类型

Direct connect maximum voltage / Conecte directamente el voltaje máximo / Tension maximale pour connexion directe / 直连最大电压							
							
UL	≤277 VLN	≤277 VLL	≤240 VLN/480 VLL	≤480 VLL	≤277 VLL	≤277 VLN/480 VLL	≤277 VLN/480 VLL
IEC	≤277 VLN	≤277 VLL	≤240 VLN/480 VLL	≤480 VLL	≤277 VLL	≤277 VLN/480 VLL	≤277 VLN/480 VLL

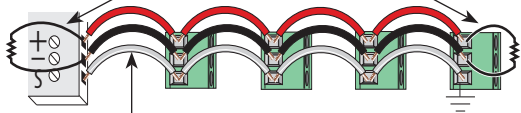
- en** Make fusing, disconnecting means, and voltage connections as indicated in the diagram. Select the section applicable to your meter from the column on left.
- es** Haga las conexiones de fusibles, medios de desconexión y voltaje como se indica en el diagrama. Seleccione la sección aplicable a su medidor en la columna de la izquierda.
- fr** Installez les fusibles, les dispositifs de déconnexion et les raccordements d'alimentation comme indiqué dans le schéma. Sélectionnez la section applicable à votre compteur dans la colonne de gauche.
- zh** 按图所示，连接好熔断器、断开装置和电压接头。从左侧一列选择适用于您的电能表的连接。



- en** Notes: Neutral (N) may be clipped and capped if not needed. Meter control power is derived from voltage between phases L1 and L2. The meter will not operate using phases L1 and N only. Fuse kits: EMFP1, EMFP2, EMFP3.
- es** Notas: Si no se necesita el neutro (N), puede recortarse y cubrirse. La potencia de control del medidor se deriva del voltaje entre las fases L1 y L2. El medidor no funcionará si sólo se usan las fases L1 y N. Juegos de fusibles: EMFP1, EMFP2, EMFP3.
- fr** Remarques : Le neutre (N) peut être coupé et obstrué s'il n'est pas utilisé. La puissance de commande du compteur est dérivée de la tension entre les phases L1 et L2. Le compteur ne fonctionne pas en utilisant les phases L1 et N uniquement. Kits de fusibles : EMFP1, EMFP2, EMFP3.
- zh** 注意：如不需要，中性线（N）可能被剪掉并封住。电能表控制电源由L1相和L2相之间的电压供电。仅L1相和中性线连接时，电能表不工作。熔断器套件：EMFP1, EMFP2, EMFP3。

RS-485

120 Ω terminators on the first and last devices of the daisy chain /
Terminadores de 120 Ω en el primer y último dispositivos del encadenamiento /
Résistances de 120 Ω sur les premiers et derniers dispositifs de la ligne en série /
菊花链第一台设备和最后一台设备安装120 Ω 终端器。



Shield wire / Cable blindado / Conducteur blindé / 屏蔽线

en The meter listens on the RS-485 bus to determine the baud rate, parity, and protocol and then configures itself to match (auto-baud and auto-protocol). This typically takes a dozen packet receptions. When the meter is listening to determine the baud rate and protocol, the Rx LED will flash yellow. If the meter is power-cycled when the meter has been communicating in Modbus RTU mode, it will remember the baud rate, parity, and Modbus protocol when power is restored. If the meter is power-cycled when communicating in BACnet MS/TP mode, it will come up in listen mode. If the meter sees numerous CRC or framing errors, it will return to the listening mode (Rx LED flashing yellow).

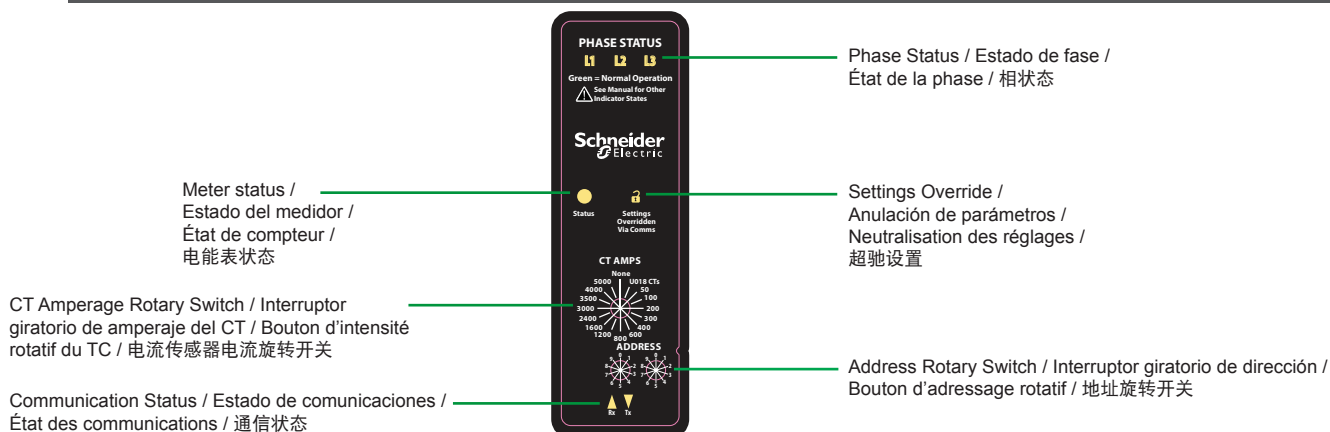
es El medidor examina el bus RS-485 para determinar la velocidad en baudios, la paridad y el protocolo, y luego se configura para acoplarse (ajuste automático de baudios y protocolo). Esto suele requerir 12 recepciones de paquetes. Cuando el medidor realiza su examen para determinar la velocidad en baudios y el protocolo, el LED Rx parpadea en amarillo. Si el medidor se enciende y se apaga mientras se comunica en modo Modbus RTU, recordará la velocidad en baudios, la paridad y el protocolo Modbus cuando la alimentación de corriente se restablezca. Si el medidor se enciende y se apaga cuando se comunica en modo MS/TP BACnet, se encenderá en el modo de escucha. Si el medidor detecta muchos errores de CRC o de encuadre, regresará al modo de escucha (el LED Rx parpadeando en amarillo).

fr Le compteur écoute le bus RS-485 pour déterminer la vitesse de transmission, la parité et le protocole, puis se configure pour trouver la correspondance (détection automatique de débit et de protocole). Le temps nécessaire est généralement la durée de réception d'une douzaine de paquets. Lorsque le compteur écoute le bus afin de déterminer la vitesse de transmission et le protocole, le voyant LED Rx clignote en jaune. Si l'alimentation du compteur est interrompue lorsque celui-ci communique en mode Modbus RTU, il se souvient de la vitesse de transmission, de la parité et du protocole Modbus lorsque l'alimentation est rétablie. Si l'alimentation du compteur interrompue durant la communication en mode BACnet MS/TP, il repasse en mode écoute. Si le compteur voit de nombreuses erreurs CRC ou de cadrage, il revient en mode Écoute (voyant LED Rx jaune clignotant).

zh 电能表通过监听监听，确定RS-485总线的波特率、奇偶校验和协议，然后自动配置达到匹配（自动波特和自动协议）。这通常需要接收12次数据包。当电能表正在监听确定波特率和协议时，接收指示灯闪烁黄光。如果电能表在Modbus RTU模式下通信时采用循环电源，那么在电源恢复时，电能表将记住波特率、奇偶校验和Modbus协议。如果电能表在BACnet MS/TP模式下通信时采用循环电源，那么电能表将处于监听模式。如果电能表显示多个循环冗余校验或帧错误，则电能表返回监听模式（Rx接收指示灯闪烁黄光）。

Protocols / Protocolos / Protocolos / 协议	Baud rates / Velocidades en baudios / Vitesses de transmission / 波特率	Parity / Paridad / Parité / 奇偶校验
Modbus RTU BACnet MS/TP Modbus RTU和 BACnet MS/TP协议	9600, 19200, 38400, 57600, 78600, 115200	None, Odd, Even / Ninguna, impar, par / Aucun, Impair, Pair / 无、奇校验、偶校验

User Interface / Interfaz del usuario / Interface utilisateur / 用户界面

**en** Initial Setup

1. Use the CT Amperage Rotary Switch to select the rating (in amps) of the 1/2-volt CTs or the U018 Rogowski rope-style CTs to be attached to the meter. If the correct size is not on the list, use the next higher value, or a precise value may be configured over the communications port (if equipped).
2. Use the Address Rotary Switches to configure the meter to an address in the range of 1 to 99 for Modbus or 0 to 99 for BACnet (MAC) that is unique on the bus. The left rotary is the most significant digit, and the right is the least significant.

More Configuration Options

Download the configuration tool or configure using the Modbus Point Map and BACnet Object List. Available at www.schneider-electric.com.

es Configuración inicial

1. Use el Interruptor giratorio de amperaje del CT para seleccionar el valor nominal (en amperios) de los CTs de 1/2-voltio o de los CTs tipo cuerda Rogowski U018 que se conectarán al medidor. Si el valor correcto no está en la lista, use el siguiente más alto o puede configurar un valor preciso mediante el puerto de comunicaciones (si lo hay).
2. Use los Interruptores giratorios de dirección para configurar el medidor a una dirección en el rango de 1 a 99 para Modbus o de 0 a 99 para BACnet (MAC) que sea única en el bus. El del giro a la izquierda es el dígito más significativo y el del giro a la derecha es el menos significativo.

Más opciones de configuración

Descargue la herramienta de configuración o configure usted mismo el mapa de puntos Modbus y la lista de objetos BACnet. Todo está disponible en www.schneider-electric.com

fr Configuration initiale

1. Utilisez le bouton d'intensité rotatif du TC pour sélectionner la valeur nominale (en ampères) des TC 1/2 volt ou U018 Rogowski à relier au compteur. Si la dimension correcte ne figure pas sur la liste, utilisez la valeur approchante la plus élevée, ou une valeur précise sera configurée sur le port de communication (le cas échéant).
2. Utilisez le bouton d'adresses rotatif pour régler le compteur sur une adresse dans la plage de 1 à 99 pour Modbus ou 0 à 99 pour BACnet (MAC). L'adresse sur le bus doit être unique. Le bouton rotatif de gauche règle le chiffre le plus significatif.

Plus d'options de configuration

Téléchargez l'outil de configuration ou configurez l'appareil en utilisant la carte de points Modbus et la liste d'objets BACnet. Disponible à l'adresse www.schneider-electric.com.

zh 初始设置

1. 使用电流传感器的电流旋转开关选择与电能表相连的1/2-v电流传感器或U018罗氏绳式电流传感器的额定电流（单位安培）。如果未列出正确的规格，则使用第二高数值，或者通过通信端口（如有）设置精确数值。
2. 在电能表上装配地址旋转开关，使地址范围为1-99（对于Modbus协议），或0-99（对于独特的BACnet (MAC)协议）。向左旋转为最高有效位，向右旋转为最低有效位。

更多配置选项

下载配置工具（Configuration Tool）或利用Modbus点图（Modbus Point Map）以及BACnet对象列表（BACnet Object List）自行配置。
可在www.schneider-electric.com获取。

Meter Status / Estado del medidor / État de compteur / 电能表状态		Phase Status / Estado de fase / État de la phase / 相状态	
	en Normal operation. es Operación normal. fr Fonctionnement normal. zh 正常操作	Phase Blink Count / Cuenta de parpadeos de fase / Compte des clignotements de phase / 相闪烁计数 en The number of blinks between pauses indicates the Power Factor in tenths. A blink count of 7 would be a Power Factor of approximately 0.70 (in the range of 0.65 and 0.75). es El número de parpadeos entre las pausas indica el factor de potencia en décimas. Una cuenta de parpadeos de 7 indicaría un factor de potencia de 0.70 aproximadamente (en el rango de 0.65 y 0.75). fr Le nombre de clignotements entre les pauses indique le facteur de puissance en dixièmes. Un nombre de clignotements de 7 indique un facteur de puissance d'environ 0,70 (compris entre 0,65 et 0,75). zh 停顿之间的闪烁次数代表以十分位表示的功率因数。闪烁计数为7，则表示功率因数大约为0.70（介于0.65~0.75之间）。	
	en Error condition. es Condición de error. fr Condition d'erreur. zh 错误状态。	Phase Color / Color de fase / Couleur de phase / 相颜色 L1 L2 L3 en Power factor greater than 0.70. es Factor de potencia mayor que 0.70. fr Facteur de puissance supérieur à 0,70. zh 功率因数大于0.70。	
	en Firmware download mode. es Modo de descarga de firmware. fr Mode téléchargement du Firmware. zh 固件下载模式	L1 L2 L3 en Power factor less than 0.70 but greater than 0.50. es Factor de potencia menor que 0.70, pero mayor que 0.50. fr Facteur de puissance inférieur à 0,70 mais supérieur à 0,50. zh 功率因数大于0.50，小于0.70。	
Settings Override / Anulación de parámetros / Neutralisation des réglages / 超驰设置		L1 L2 L3 en Power factor less than 0.50. es Factor de potencia menor que 0.50. fr Facteur de puissance inférieur à 0,50. zh 功率因数小于0.50。	
	en Meter operating normally; parameters set on front panel. es El medidor funciona normalmente; parámetros establecidos en el panel frontal. fr Le compteur fonctionne normalement, les réglages sont définis sur le panneau avant. zh 电能表正常工作；在前面板设置参数。	Phase Blink Length ^{1,2} / Duración del parpadeo de fase ^{1,2} / Durée de clignotement de phase ^{1,2} / 相闪烁持续时间 ^{1,2} en Blink ¼ second es Parpadeo, ¼ de segundo fr Clignotement de ¼ seconde zh 闪烁 ¼ 秒 en Power is being imported (i.e., taken from the grid). es La corriente se está importando (es decir, se toma de la red eléctrica). fr L'alimentation entre (c.-à-d. en provenance du réseau). zh 电源正在输入中（即从电网输电）。	
	en One or more of the user interface controls (rotary dials) on the meter has been overridden though Communications. Rotary dials on the front of the meter are no longer accurate. es Uno o más de los controles de la interfaz del usuario (mandos giratorios) en el medidor han sido anulados a través de Comunicaciones. Los mandos giratorios del frente del medidor ya no son precisos. fr Une des commandes ou plus de l'interface utilisateur (boutons rotatifs) du compteur ont été neutralisées via le port Communications. Les boutons rotatifs de la façade de l'appareil ne sont plus précis. zh 电能表的一个或多个用户界面控制器（旋转盘）通过通信端口被超驰控制。电能表前面板上的旋转盘不再精确。	en Blink ¼ second es Parpadeo, ¼ de segundo fr Clignotement de ¼ de seconde zh 闪烁 ¼ 秒 en Power is being exported (i.e., sent to the grid). es La corriente se está exportando (es decir, se envía a la red eléctrica). fr L'alimentation sort (c.-à-d. envoyé vers le réseau). zh 电源正在输出中（即输送到电网）。	
Communications Status / Estado de comunicaciones / État des communications / 通信状态		en 1. Bi-directional applications only. 2. The length of a blink can also indicate that a CT has been installed incorrectly. If two phases have a long blink and one phase has a short blink and power is being pulled from the grid, this indicates that a CT on the phase with the short blink is likely installed backwards.	
	en Meter is in autobaud mode and has not yet locked onto a baud rate, parity and protocol. es El medidor está en el modo automático para baudios y no se ha fijado aún a una velocidad en baudios, paridad y protocolo determinados. fr L'appareil est en mode détection automatique de débit et ne s'est pas encore verrouillé sur une vitesse de transmission, une parité et un protocole. zh 电能表处于自动波特模式，尚未锁定到某一波特率、奇偶校验和协议。	es 1. Aplicaciones bidireccionales solamente. 2. La duración de un parpadeo puede indicar también que un CT fue instalado incorrectamente. Si dos fases tienen un parpadeo largo, una fase tiene un parpadeo corto y se está tomando corriente de la red eléctrica, esto indica que probablemente un CT de la fase que produce el parpadeo corto fue instalado al revés.	
	en Meter has received a communication error (typically bad CRC or framing error). es El medidor ha recibido un error de comunicación (generalmente, un mal CRC o un error de encuadre). fr Le compteur a reçu une erreur de communication (généralement un CRC erroné ou un défaut de verrouillage). zh 电能表接收到通信错误（通常为错误循环冗余校验（CRC）或帧错误）。	fr 1. Applications bidirectionnelles uniquement. 2. La durée d'un clignement peut également indiquer qu'un TC a été mal installé. Si deux phases présentent un long clignotement et une phase un clignotement court et que l'alimentation vient du réseau, cela indique qu'un TC sur la phase présentant le clignotement court est probablement installé à l'envers.	
	en Meter has received a valid frame. es El medidor ha recibido un encuadre válido. fr Le compteur a reçu un signal de verrouillage valide. zh 电能表接收到有效帧。	zh 1. 仅双向应用。 2. 闪烁的持续时间也可以表示电流传感器安装错误。如果两相闪烁时间长，一相闪烁时间短，且正在从电网输电，则表示闪烁时间短的相上的电流传感器可能安装反了。	
	en Meter is transmitting. es El medidor está transmitiendo. fr Le compteur est en cours d'émission. zh 电能表正在传输。		

en

MEASUREMENT ACCURACY

- **Real Power and Energy, 1/3 Volt Current Input Mode:** IEC 62053-22 Class 0.2S, ANSI C12.20 0.2%
- **Real Power and Energy, Rogowski Current Input Mode:** IEC 62053-22 Class 0.5S, ANSI C12.20 0.5%
- **Reactive Power and Energy:** IEC 62053-23 Class 2, 2%

INPUT VOLTAGE CHARACTERISTICS

- **Measured AC Voltage:** Min. 90 V_{L-N} (156 V_{L-L}) for stated accuracy; UL max.: 480 V_{L-L} (277 V_{L-N}); CE max.: 300 V_{L-N}
- **Impedance:** 2.5 MΩ_{L-N} / 5 MΩ_{L-L}
- **Frequency Range:** 45...65 Hz

INPUT VOLTAGE CHARACTERISTICS

- **Measurement Range:** 0...0.333 Vac (+20% over-range)
- **Impedance:** 33 kΩ

CONTROL POWER

- **AC:** Drawn from phase A-B line-to-line voltage input; 4 VA max.: 90 V_{L-L} min.; UL max.: 480 V_{L-L} (277 V_{L-N}); CE max.: 300 V_{L-N}
- **Ride-through Time:** 50 ms at 120 Vac

MECHANICAL CHARACTERISTICS

- **Ingress Protection (IEC 60529):** IP20
- **Plug Wire Size (I/O, Communications, CT):** 24 to 16 AWG (0.2...1.5 mm²)
- **Optional Bracket: Rail Mounted:** T35 (35 mm) DIN rail per EN50022
- **Optional Bracket: Wall Mounted:** Two #10 or M5 screws, 2.953" (75mm) center-to-center

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

- **Operating Temperature¹:** -30...70 °C (-22...158 °F)
- **Storage Temperature:** -40...85 °C (-40...185 °F)
- **Humidity Range:** <95% RH (non-condensing)
- **Altitude of Operation:** 3 km max.
- **Pollution Degree:** 2

METERING CATEGORY

- **UL:** CAT III; for distribution systems up to 277 V_{L-N} / 480 Vac_{L-L}
- **CE:** CAT III; for distribution systems up to 300 V_{L-N}
- **Dielectric Withstand:** Per UL 61010-1, EN 61010-1
- **Conducted and Radiated Emissions:** FCC part 15 Class A, EN 61000-6-4, EN 61326-1 Class A (industrial)
- **Conducted and Radiated Immunity:** EN 61000-6-2, EN 61326-1 (industrial)

AGENCY APPROVALS

- **US and Canada (cULus):** UL 61010-1
- **Europe (CE):** EN 61010-1

1. The EM4200 is limited to an operating temperature of 55 °C (131 °F) when used with a U018 Rogowski rope-style CT.

es

PRECISIÓN DE LA MEDICIÓN

- **Potencia real y energía, modo de entrada de corriente a 1/3 de voltio:** IEC 62053-22 clase 0.2S, ANSI C12.20 0.2%
- **Potencia real y energía, frecuencia en modo de entrada de corriente Rogowski:** IEC 62053-22 clase 0.5S, ANSI C12.20 0.5%
- **Potencia reactiva y energía:** IEC 62053-23 clase 2, 2%

CARACTERÍSTICAS DEL VOLTAJE DE ENTRADA

- **Voltaje de AC medido:** mín. 90 V_{L-N} (156 V_{L-L}) para la precisión declarada; UL máx.: 480 V_{L-L} (277 V_{L-N}); CE máx.: 300 V_{L-N}
- **Impedancia:** 2.5 MΩ_{L-N} / 5 MΩ_{L-L}
- **Rango de Frecuencias:** 45 a 65 Hz

CARACTERÍSTICAS DEL VOLTAJE DE ENTRADA

- **Rango de medición:** 0...0.333 Vac (+20% de sobrecarga)
- **Impedancia:** 33 kΩ
- **POTENCIA DE CONTROL:**
- **AC:** tomada de la entrada de voltaje línea a línea de la fase A-B; 4 VA máx.: 90 V_{L-L} mín.; UL máx.: 480 V_{L-L} (277 V_{L-N}); CE máx.: 300 V_{L-N}
- **Tiempo de Respaldo:** 50 mseg a 120VAC

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS

- **Protección de ingreso (IEC 60529):** IP20
- **Calibre del cable conector (I/O, Comunicaciones, CT):** 24 a 16 AWG (0.2...1.5 mm²)
- **Soporte opcional: montado en riel:** riel DIN T35 (35 mm) por EN50022
- **Soporte opcional: montado en pared:** dos tornillos #10 o M5, 2.953" (75 mm) de centro a centro

CONDICIONES AMBIENTALES

- **Temperatura de Operación¹:** -1° a 70°C (-22° a 158°F)
- **Temperatura de Almacenamiento:** -40° a 85°C (-40° a 185°F)
- **Rango de Humedad:** <95% RH (sin condensación)
- **Altitud de Operación:** 3 km máx.
- **Grado de contaminación:** 2

CATEGORÍA DE MEDICIÓN

- **UL:** para sistemas de distribución hasta de 277 V_{L-N} / 480 Vac_{L-L}
- **CE:** CAT III; para sistemas de distribución hasta de 300 V_{L-N}
- **Resistencia dieléctrica:** por UL 61010-1, EN 61010-1
- **Emisiones conducidas y radiadas:** FCC parte 15 clase A, EN 61000-6-4, EN 61326-1 clase A (industrial)
- **Inmunidad conducida y radiada:** EN 61000-6-2, EN 61326-1 (industrial)

APROBACIONES DE LA AGENCIA

- **EE.UU. y Canadá (cULus):** UL 61010-1
- **Europa (CE):** EN 61010-1

1. El EM4200 está limitado a una temperatura de operación de 55°C (131°F) cuando se usa con un CT tipo cuerda Rogowski U018.

fr

PRÉCISION DE MESURE

- **Puissance d'entrée et énergie, 1/3 Volt Mode entrée:** CEI 62053-22 classe 0.2S, ANSI C12.20 0,2 %
- **Puissance active et énergie, Rogowski Fréquence de courant de mode d'entrée:** CEI 62053-22 classe 0.5S, ANSI C12.20 0,5 %
- **Puissance réactive et énergie:** CEI 62053-23 classe 2, 2 %

CARACTÉRISTIQUES DE TENSION D'ENTRÉE

- **Tension AC mesurée:** Mini 90 V_{L-N} (156 V_{L-L}) pour la précision indiquée; UL maxi : 480 V_{L-L} (277 V_{L-N}); CE maxi : 300 V_{L-N}
- **Impédance:** 2.5 MΩ_{L-N} / 5 MΩ_{L-L}
- **Plage de fréquences:** 45...65 Hz

CARACTÉRISTIQUES DE TENSION D'ENTRÉE

- **Plage de mesure:** 0 à 0,333 Vac (+ 20% sur la plage)
- **Impédance:** 33 kΩ
- **ALIMENTATION DE COMMANDE**
- **AC:** tiré de la phase A-B de ligne à ligne Tension d'entrée: 4 VA maxi : 90 V_{L-L} mini; UL maxi : 480 V_{L-L} (277 V_{L-N}); CE maxi : 300 V_{L-N}
- **Temps de maintien:** 50 ms à 120 Vac

CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES

- **Classe d'étanchéité (CEI 60529):** IP20
- **Dimensions des conducteurs (E/S, Communications, TC):** 24 à 16 AWG (0,2...1,5 mm²)
- **Support en option: Montage sur rail:** Rail DIN T35 (35 mm) selon la norme EN50022
- **Support en option: Montage mural:** Deux vis #10 ou M5, 75 mm (2,953") d'entraxe

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

- **Température d'exploitation¹:** -30 à 70 °C (-22 à 158 °F)
- **Température de stockage:** -40 à 85 °C (-40 à 185 °F)
- **Plage d'humidité:** < 95 % HR (sans condensation)
- **Altitude d'exploitation:** 3000 m maxi
- **Niveau de pollution:** 2

CATÉGORIE DE MESURE

- **UL:** CAT III, pour les circuits de distribution jusqu'à 277 V_{L-N} / 480 Vac_{L-L}
- **CE:** CAT III; pour les circuits de distribution jusqu'à 300 V_{L-N}

RÉSISTANCE DIÉLECTRIQUE

- **Émissions conduites et rayonnées:** FCC Partie 15 Classe A, EN 61000-6-4, EN 61326-1 Classe A (industriel)
- **Immunité conduite et rayonnée:** EN 61000-6-2, EN 61326-1 (industriel)

HOMOLOGATIONS

- **États-Unis et Canada (cULus):** UL 61010-1
- **Europe (CE):** EN 61010-1

1. L'Enercept EM4200 est limité à une température d'exploitation de 55 °C (131 °F) lorsqu'il est utilisé avec TC U018 Rogowski.

zh

测量精度

- **有功功率和电能, 1/3V, 电流输入模式:** IEC 62053-22, 等级0.2S, ANSI C12.20 0.2%
- **有功功率和电能, 罗氏电流输入模式:** IEC 62053-22 等级0.5S, ANSI C12.20 0.5%
- **无功功率和电能:** IEC 62053-23 Class 2, 2%

输入电压特征

- **交流电压测量值:** 最小 90 V_{L-N} 对于规定精度为 (156 V_{L-L}), ; UL最大值: 480 V_{L-L} (277 V_{L-N}); CE最大值: 300 V_{L-N}
- **阻抗:** 2.5 MΩ_{L-N} / 5 MΩ_{L-L}
- **频率范围:** 45...65 Hz

输入电压特征

- **量程:** 0-0.333 Vac (+20% 过量程)
- **阻抗:** 33 kΩ

控制电源

- **交流:** 由A-B相线间输入电压供电; 4 VA 最大值: 90 V_{L-L} 最小值; UL 最大值: 480 V_{L-L} (277 V_{L-N}); CE 最大值: 300 V_{L-N}
- **穿越时间:** 120Vac时为50 ms

机械特征

- **防护等级 (IEC 60529):** IP20
- **插线尺寸 (输入/输出、通信、电流传感器):** 24-16 AWG (0.2-1.5 mm²)
- **可选支架: 轨道安装:** 根据EN50022, 采用T35 (35 mm) DIN导轨
- **可选支架: 壁挂:** 两颗#10或M5螺钉, 中心距为2.953" (75mm)

环境条件

- **工作温度¹:** -30-70 °C (-22...158 °F)
- **存放温度:** -40-85 °C (-40-185 °F)
- **湿度范围:** 相对湿度<95% (不凝结)
- **工作海拔:** 最高3 km
- **污染度:** 2

计量类别

- **UL:** CAT III; 配电系统高达277 V_{L-N} / 480 Vac_{L-L}
- **CE:** CAT III; 配电系统高达300 V_{L-N}
- **电介质耐压:** 按照UL 61010-1和EN 61010-1
- **传导和辐射发射:** FCC规程第15部分A类、EN 61000-6-4和EN 61326-1 A类 (工业)

- **传导和辐射抗扰:** EN 61000-6-2和EN 61326-1 (工业)

机构认证

- **美国和加拿大 (cULus认证):** UL 61010-1
- **欧洲 (CE认证):** EN 61010-1

1. 在与U018罗氏绳式电流传感器一同使用时, Enercept EM4200的工作温度限制在55 °C (131 °F)。

en

Problem	Cause	Solution
LEDs do not light.	Meter is not receiving adequate power.	Verify that the meter has the required voltage between phase A and B voltage inputs. Verify the Status LED is blinking green. Check the fusing.
Data returned from the meter is inaccurate.	Incorrect setup values.	Verify that the CT size entered on the CT Amps rotary control is correct. On communicating meters, check the power meter setup parameters (CT and PT ratings, system type, etc.). See the Configuration Tool, Modbus Point Map or BACnet Objects List.
	Incorrect voltage inputs	Check power meter voltage input terminals to verify adequate voltage and correct phase connections.
	Power meter is wired improperly.	Check all CTs and PTs to verify correct connection to the same service, PT polarity, and adequate powering. Check that the CT and voltage inputs are properly associated (Phase A voltage is connected to the Phase A CT, etc.). See the Wiring section for more information.
Cannot communicate with power meter from a remote computer.	Power meter address is incorrect.	Verify that the meter is correctly addressed on the address rotary controls (see the Wiring section for more information).
	Baud rate is not supported.	Verify that the baud rate used on the bus is supported by the meter (see "RS-485" on page 6). If the meter cannot determine which baud rate is being used, it will stay in auto-baud mode, blinking amber on the Rx LED.
	Protocol is not supported.	Verify that the protocol used on the bus is supported by the meter (see "User Interface" on page 6). The meter supports Modbus and BACnet MS/TP protocol.
	Communications lines are improperly connected.	Verify the power meter communications connections (see "RS-485" on page 6). Verify the terminating resistors are properly installed on both ends of a chain of units. Units in the middle of a chain should not have a terminator. Verify biasing resistors are installed on a single place on the bus. Verify the shield ground is connected between all units. Verify the shield ground is connected to earth at a single point on the bus.

es

Problema	Causa	Solución
Los LEDs no encienden.	El medidor no recibe la corriente adecuada.	Compruebe que el medidor tiene el voltaje requerido entre las entradas de voltaje de las fases A y B. Verifique que el LED de estado parpadea en verde. Revise los fusibles.
Los datos que emite el medidor son inexactos.	Valores de configuración incorrectos.	Verifique que el valor nominal del CT que se introdujo en el control giratorio de amperios del CT sea correcto. En medidores de comunicación, revise los parámetros de configuración del medidor de potencia (valores nominales de CT y PT, tipo de sistema, etc.). Vea la herramienta de configuración, el mapa de puntos de Modbus o la lista de objetos de BACnet.
	Entradas de voltaje incorrectas	Revise los terminales de entrada de voltaje del medidor de potencia para verificar las conexiones de voltaje adecuado y corrección de fase.
	El medidor de potencia está cableado incorrectamente.	Revise todos los CTs y PTs para verificar su correcta conexión al mismo servicio, la polaridad del PT y la alimentación eléctrica adecuada. Compruebe que las entradas del CT y de voltaje estén correctamente asociadas (el voltaje de la Fase A está conectado al CT de la Fase A, etc.). Vea la sección Cableado para más información al respecto.
No es posible comunicarse con el medidor de potencia de una computadora remota.	La dirección del medidor de potencia es incorrecta.	Verifique que el medidor esté correctamente direccionado en los controles giratorios de dirección (vea la sección Cableado para más información).
	La velocidad en baudios no es compatible.	Verifique que la velocidad en baudios utilizada en el bus sea compatible con el medidor (vea "RS-485" en la página 6). Si el medidor no puede determinar qué velocidad en baudios se está usando, permanecerá en el modo automático de baudios y el LED Rx ámbar parpadeará.
	El protocolo no es compatible.	Verifique que el protocolo usado en el bus sea compatible con el medidor (vea "{289}{290}Interfaz del usuario" en la página 6). El medidor es compatible con el protocolo MS/TP de Modbus y BACnet.
	Las líneas de comunicaciones están mal conectadas.	Revise las conexiones de comunicaciones del medidor de potencia (vea "RS-485" en la página 6). Compruebe que los resistores de terminación estén correctamente instalados en ambos extremos de una cadena de unidades. Las unidades ubicadas en la parte intermedia de una cadena no deben tener terminador. Verifique que los resistores de polarización estén instalados en un solo lugar del bus. Verifique que la conexión a tierra del blindaje esté conectada entre todas las unidades. Verifique que la conexión a tierra del blindaje esté conectada a tierra en un solo punto del bus.

fr

Problème	Cause	Solution
Le voyant LED ne s'allume pas.	Le compteur ne reçoit pas l'alimentation appropriée.	Vérifiez que la tension arrivant au compteur entre les entrées A et B est correcte. Vérifiez que le voyant LED d'état clignote en vert. Vérifiez le fusible.
Les données renvoyées par le compteur sont inexactes.	Valeurs de configuration incorrectes.	Vérifiez que la taille du TC réglé sur le bouton rotatif d'intensité est correcte. Sur les compteurs communiquant, vérifiez les paramètres de configuration du compteur (valeurs nominales des TC et TP, type de système, etc.). Voir l'outil de configuration, carte des points Modbus ou liste des objets BACnet.
	Tension entrante incorrecte	Vérifiez la bonne connexion des bornes d'entrée de tension du compteur.
	Le câblage du compteur est incorrect.	Vérifiez tous les TC et TP afin de vérifier qu'ils sont raccordés au même service, la polarité du TP, et que l'alimentation est correcte. Vérifiez que les entrées du TC et de tension sont correctement associées (que la tension de la Phase A est reliée au TC de la phase A, etc.). Voir la section Câblage pour plus d'informations.
Vous ne pouvez pas communiquer avec le compteur à partir d'un ordinateur distant.	L'adresse du compteur est incorrecte.	Vérifiez que l'appareil est correctement adressé sur les boutons de commande rotatifs (voir la section Câblage pour plus d'informations).
	La vitesse de transmission n'est pas prise en charge.	Vérifiez que la vitesse de transmission utilisée sur le bus est prise en charge par le compteur (voir « RS-485 » en page 7). Si le compteur ne parvient pas à déterminer la vitesse de transmission utilisée, il reste en mode Détection automatique, le voyant LED Rx clignote en orange.
	Le protocole n'est pas pris en charge.	Vérifiez que le protocole utilisé sur le bus est pris en charge par le compteur (voir « Interface utilisateur » en page 7). Le compteur supporte les protocoles Modbus et BACnet MS/TP.
	Les lignes de communication sont mal connectées.	Vérifiez les connexions des ports de communication du compteur (voir {12} {13} « RS-485 » en page 7). Vérifiez si les résistances d'extrémité sont correctement installées sur les deux extrémités d'une chaîne d'unités. Les unités au milieu d'une chaîne ne doivent pas être équipées de résistances. Vérifiez si les résistances de polarisation sont installées en un point unique sur le bus. Vérifiez si la masse du blindage est correctement connectée entre toutes les unités. Vérifiez si la masse du blindage est bien reliée à la terre en un point unique sur le bus.

zh

故障	原因	解决方法
指示灯不亮。	电能表输入电源欠压。	确认电能表A相B相之间的电压输入是否达到要求的电压。 确认状态指示灯是否闪烁绿光。 检查熔断器。
电能表输出数据不精确。	设定值错误。	确认电流传感器电流旋转控制器上面显示的电流传感器规格是否正确。 在通信仪表上, 检查功率表设置参数 (电流传感器和电压互感器的额定值、系统类型等)。参见 Configuration Tool、Modbus Point Map 或 BACnet Objects List。
	电压输入错误	检查功率表电压输入终端, 确认电压是否充足, 相连接是否正确。
	功率表接线不正确。	检查所有的电流传感器和电压互感器, 确认是否与同一设备正确连接, 电压互感器的极性, 以及电源是否充足。 检查电流传感器和电压输入是否正确连接 (A相电压是否连接至A相电流传感器等)。 更多信息参见“接线”一节。
远程计算机无法与功率表通信。	功率表地址不正确。	确认地址旋转控制器上的电能表地址是否正确 (更多信息参见“接线”一节)。
	波特率不被支持。	确认电能表是否支持总线使用的波特率 (参见第7页“RS-485”一栏)。如果电能表不能确定正在使用的波特率, 电能表将停留在自动波特模式, Rx接收指示灯闪烁黄光。
	协议不被支持。	确认电能表是否支持总线使用的协议 (参见第7页“用户界面”一栏)。电能表支持Modbus和BACnet MS/TP协议。
	通信线连接不正确。	确认功率表的通信连接 (参见第7页“RS-485”一栏)。 确认单元链两端的终端电阻是否安装正确。单元链中间的单元不宜安装终端器。 确认偏置电阻在总线上是否单点安装。 确认所有单元间的屏蔽地线是否连接。 确认屏蔽地线是否在总线上单点接地。

部件名称	产品中有毒有害物质或元素的名称及含量Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子线路板	X	0	0	0	0	0
0 = 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。 X = 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。						
Z000057-0A						

en

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. The following special messages may appear throughout this bulletin or on the equipment to warn of potential hazards or to call attention to information that clarifies or simplifies a procedure.



The addition of either symbol to a "Danger" or "Warning" safety label indicates that an electrical hazard exists which will result in personal injury if the instructions are not followed.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

**DANGER**

DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

es

Lea atentamente estas instrucciones y examine el equipo para familiarizarse con él antes de tratar de instalar, operar, dar servicio o mantenimiento al dispositivo. Los siguientes mensajes especiales pueden aparecer en este boletín o en el equipo para advertir sobre posibles peligros o llamar la atención sobre información que aclara o simplifica un procedimiento.



La adición de uno de estos símbolos a un letrero de "Peligro" o "Advertencia" de seguridad indica que existe un peligro eléctrico que puede causar lesiones si no se siguen las instrucciones.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se usa para alertar acerca de posibles riesgos de lesiones. Obedezca todos los mensajes de seguridad precedidos de este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.

**PELIGRO**

PELIGRO indica una situación de inminente peligro que, si no se evita, provocará serias lesiones.

fr

Lisez attentivement ces instructions et familiarisez-vous avec l'appareil avant toute installation, utilisation ou intervention d'entretien. Les messages spécifiques suivants sont susceptibles d'apparaître dans ce document ou sur l'appareil afin de vous avertir de dangers potentiels ou pour attirer votre attention sur des informations permettant de clarifier ou de simplifier une procédure.



La présence du symbole de « Danger » ou d'une étiquette de sécurité « Attention » indique qu'un danger électrique existe et qu'il est susceptible d'entraîner des blessures en cas de non-respect des consignes.



Ceci est le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir d'un risque potentiel de blessures. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole afin d'éviter les risques potentiels de blessures ou de mort.

**DANGER**

DANGER indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne un risque élevé de mort ou de blessures graves.

zh

安装、操作、维修或维护设备前，先仔细阅读以下说明并观察和熟悉设备。以下特殊信息可能贯穿于整个说明书，或贴在设备上，提醒您注意潜在的危險，或者让您注意那些阐述和简化过程的信息。



安全标志“Danger”/“危險”或“Warning”/“警告”加上前面的两个符号之一，表示存在电气危害，如果不遵守操作说明，可能会导致人身伤害。



此乃安全警告标志，用于提醒您存在潜在人身伤害危險。遵守该标志后面的所有安全信息，以免发生伤亡。

**危險**

“DANGER”/“危險”表明存在緊迫的有害情况，如果不能避免，将导致严重伤害或死亡。

en

PowerLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

fr

PowerLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et autres pays.

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en conformité avec les normes et/ou la réglementation d'installation en vigueur.
- En cas d'utilisation de l'appareil d'une manière non conforme à celle spécifiée par le fabricant, la sécurité fournie par l'équipement est susceptible d'être compromise.
- La sécurité d'un système intégrant ce produit est de la responsabilité de l'assemblateur/installateur du système.

Les normes, caractéristiques techniques et conceptions étant sujets à modification en temps opportuns, demandez toujours confirmation des informations données dans la présente publication.

es

PowerLogic y Schneider Electric son marcas comerciales o marcas registradas de Schneider Electric en Francia, los EE.UU. y otros países.

- Este producto debe instalarse, conectarse y usarse de acuerdo con las normas y/o reglamentos de instalación vigentes.
- Si el equipo se usa de un modo no especificado por el fabricante, la protección que el producto ofrece puede mermarse.
- La seguridad de cualquier sistema al que se incorpore este producto es responsabilidad de quien monte/instale el sistema.

Debido a que las normas, especificaciones y diseños cambian a veces, pida siempre confirmación de la información contenida en esta publicación.

zh

PowerLogic和Schneider Electric是施耐德电气在法国、美国和其他国家的商标或注册商标。

- 必须按照通行标准和/或安装规范安装、连接、使用本产品。
- 如果未按制造商规定方式使用本产品，可能会损害产品本身所具有的保护功能。
- 本产品中任何系统的安全由组装人员/安装人员负责。

由于标准、规范和设计会随时变更，应始终对本出版物中的信息进行确认。



Z207168-0B